



AIR FORCE 8

- Before any use, read this notice carefully and then retain it.
- Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.
- Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.
- Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.
- Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.
- Antes de qualquer utilização, leia atentamente esta notícia técnica e conserve-a.

Garantie 3 ans Garanzia 3 anni
3 year guarantee Garantie 3 Jahre
Garantía 3 años Garantia 3 años



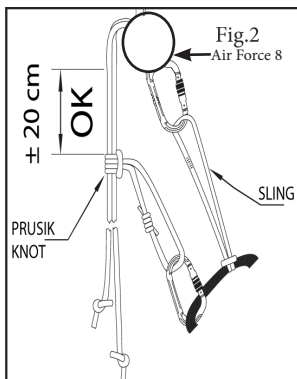
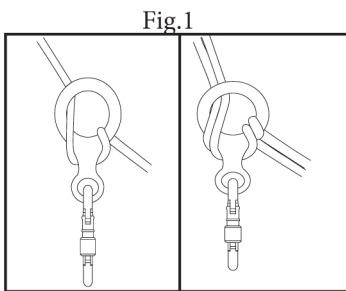
11/2016

www.beal-planet.com
Fax: +33 (0)4 74.85.27.76
Tel: +33 (0)4 74.78.88.88
38200 Vienne - FRANCE
2 rue Rabatel
BEAL



Made in Taiwan

35 kN
Air Force 8



UTILISATION

Le 8 est un dispositif d'assurage et de descente en rappel conçu pour une utilisation en escalade et en alpinisme.

Assurage du premier de cordée

- Fixer un connecteur HMS à la boucle d'assurage du harnais.
- Fixer le 8 au connecteur par le petit trou rond.
- Insérer une boucle de corde à simple UIAA ou 2 boucles de cordes à double UIAA dans l'orifice principal du 8 et la (les) passer dans le connecteur (Fig.1) s'assurer que la virole du connecteur est bien fermée.
- Attention, la corde du premier de cordée doit passer dans une dégaîne située au dessus du dispositif d'assurage.
- Faire coulisser la corde dans le 8 en accompagnant la progression du premier de cordée. Il est possible d'assurer un second de la même façon à condition que la corde soit redirigée dans une dégaîne située au dessus du dispositif d'assurage.
- Arrêt d'une chute: pour retenir efficacement une chute il faut maintenir fermement le(s) brin(s) libre(s) de la (des) corde(s) et l'(les) abaisser au dessous du 8.

Descente en rappel

- Utiliser l'appareil comme indiqué en (Fig.2) en éloignant le connecteur HMS du harnais à l'aide d'un anneau de sangle.
- Placer sur le (ou les) brin(s) libre(s) en dessous du 8 un noeud autobloquant (Prusik) sans qu'il vienne au contact du 8 afin de fonctionner correctement. Le contrôle du freinage se fait en serrant les brins libres des deux mains.
- Toujours vérifier la qualité du freinage avant le départ du rappel et régler la vitesse au cours de la descente afin de ne pas surchauffer le 8.

English

WARNING

- The various cases of incorrect use shown in this notice are not exhaustive, there are innumerable incorrect uses possible, it is not feasible to show them all.
- This product is designed for climbing and mountaineering only.
- Climbing and mountaineering are inherently dangerous. Special knowledge and training are required to use this product.
- This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct control of a competent person. Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death.
- The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.
- You are responsible for your own actions and decisions.

PRECAUTIONS

- It is important to regularly inspect the condition of the product and its connections.
- Before and during use, consider the possibility of rescue in case you encounter some difficulty.

CARE AND MAINTENANCE

- Replace the device if it shows signs of corrosion, cracks, deformation, marks, wear, sharp edges, etc.
- Clean the device, if dirty, with fresh water and dry it with a non-abrasive cloth.

LIFETIME

The 8 lifetime is unlimited, unless any defect appears. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended.

MEANING OF MARKINGS:

Individual number: the last two digits indicate the year of manufacture.

BEAL GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

RESPONSIBILITY

BEAL is not responsible for the consequences, direct or indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

USE

The 8 is a belay and abseil device designed for use in climbing and mountaineering.

Belaying the leader

- Clip a locking carabiner to the belay loop of the harness.
- Attach the 8 to the locking carabiner through the small round hole. Insert the UIAA single rope or two loops of an UIAA half rope through the main orifice and clip the loop(s) of the rope(s) with the locking carabiner (Fig.1). Make sure the carabiner is locked.
- The leader's rope must pass through a directional anchor. Feed the rope with both hands as the leader climbs.
- It is possible to belay a second the same way, providing the second's rope passes through a directional anchor above the belay system.

Arresting a fall:

- To effectively arrest a fall, pull the free end(s) of the rope(s) firmly downwards.
- **Abseiling**
- Use the 8 as described in figure 2, and keep it away from the harness with a sewn sling.
- Use an abseil backup system (prusik). Control of the descent is accomplished by varying the grip of the brake hand on the free end(s) of the rope(s).
- Verify the brake before an abseiling and adapt the descent speed to avoid overheating the 8.

Français

AVERTISSEMENT

- Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.
- Ce produit est exclusivement destiné à l'escalade et à la montagne. L'escalade et la montagne sont des activités dangereuses. L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.
- Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.
- L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.
- Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.

PRÉCAUTIONS

- Pendant l'utilisation toujours vérifier le positionnement correct du produit et de ses connexions.
- Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.

INSPECTIONS - ENTRETIEN

- Si le produit laisse apparaître des signes de déformation, corrosion, fissure, formation d'arêtes tranchantes etc... REMPLACEZ le immédiatement.
- Si le produit est sale, nettoyez le avec de l'eau douce, et essayez le avec un tissu non abrasif.

DURÉE DE VIE

La durée de vie du 8 est illimitée, en l'absence de cause de mise au rebut. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisation et conservation.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES:

N° individuel: les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication.

GARANTIE BEAL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

RESPONSABILITÉ

BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenant ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Español

ADVERTENCIA

- Los diferentes casos de usos incorrectos mostrados en este anuncio no son exhaustivos, hay innumerables usos incorrectos posibles, no es fácil mostrarlos todos.
- Este producto está diseñado sólo para escalada y alpinismo.
- La escalada y el alpinismo son intrínsecamente peligrosos.
- Son necesarios un conocimiento especial y un entrenamiento para utilizar este producto. Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o aquellas bajo control directo de una persona competente.
- El incumplimiento de estas normas aumenta el riesgo de heridas o muerte.
- El uso de un equipo de "segunda mano" se desaprueba totalmente.
- Tú eres responsable de tus propias acciones y decisiones.

PRECAUCIONES

- Es importante inspeccionar regularmente el estado del producto y sus conexiones.
- Antes y durante el uso, considere la posibilidad de rescate en caso de encontrar alguna dificultad.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Reemplaza el aparato si muestra signos de corrosión, grietas, deformaciones, marcas, desgaste, bordes afilados, etc.
- Limpia el aparato, en caso de suciedad, con agua corriente y sécalo con un paño no abrasivo.

DURACIÓN

La vida útil es limitada, a no ser que se detecte algún defecto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con sustancias químicas, temperatura elevada, exposición prolongada a los rayos ultravioleta, abrasiones, cortes, impactos violentos, errores durante la utilización y mantenimiento.

SIGNIFICADO DE LAS MARCAS:

Número de serie: los dos últimos dígitos indican el año de fabricación.

GARANTÍA BEAL

Este producto tiene una garantía de 3 años contra cualquier defecto en el material o en la fabricación. Se excluyen de la garantía: desgaste normal, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, mantenimiento pobre, deterioro debido a accidentes, a negligencias o a un uso impropio o incorrecto.

RESPONSABILIDAD

BEAL no es responsable de las consecuencias, directas o indirectas de accidente o cualquier otro tipo de perjuicio resultante del uso de sus productos.

USO

El 8 es un aparato para asegurar y descender diseñado para ser utilizado en escalada y alpinismo.

Asegurando al primero de cordada

- Coloca un mosquetón en el lazo de seguridad del arnés.
- Sujeta el 8 al mosquetón a través del pequeño agujero redondo. Inserta la cuerda simple UIAA o las cuerdas dobles UIAA a través del orificio principal y sujeta los lazos de la(s) cuerda(s) con el mosquetón. (Fig. 1). Asegúrate de que el mosquetón esté cerrado.
- La cuerda del primero de cordada debe pasar a través de un anclaje direccional. Sujeta cuerda con ambas manos a medida que el primero de cordada vaya subiendo. Es posible asegurar a un segundo de la misma manera, haciendo que la cuerda del segundo pase a través de un anclaje direccional por encima del sistema asegurador.

Detener una caída: usar una caída de forma eficaz, tira del final(es) libre(s) de la(s) cuerda(s) hacia abajo firmemente.

Descenso

- Utiliza el 8 tal y como se muestra en el dibujo 2 pero manteniendo apartado del arnés con un anclaje.
- Utiliza un sistema adicional de descenso (prusik). Se consigue un control del descenso variando la fuerza en el freno de mano en el final(es) libre(s) de la(s) cuerda(s).
- Verifica el freno antes del descenso y adapta la velocidad del descenso para evitar sobrecaer el 8.

Italiano

AVVERTENZE

- Le situazioni d'errato utilizzo presentate in questo documento non possono essere considerate esautive. Esistono infiniti di utilizzi impropri al punto da renderne impossibile l'enumerazione.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente alle attività alpinistiche.
- L'arrampicata e l'alpinismo sono attività potenzialmente pericolose.
- L'arrampicamento delle tecniche ed una appropriata competenza sono requisiti indispensabili per l'utilizzo di questo prodotto.
- Questo prodotto dovrà essere usato esclusivamente da utilizzatori preparati e competenti, in alternativa, l'utilizzatore inesperto dovrà tassativamente essere sorvegliato durante l'impiego da persona preparata.
- La mancata osservanza di queste semplici regole impiega il rischio di ferite, anche gravi o peggio, la morte.
- L'impiego di materiale "occasionale" è vivamente sconsigliato.
- Ricordate che gli unici responsabili delle vostre azioni siete Voi.

PRECAUZIONI:

- Durante l'uso verificare sempre il corretto posizionamento del prodotto e del connettore.
- Prima e durante l'uso, verificare sempre la possibilità di soccorso.

ISPEZIONE E MANUTENZIONE:

- In caso in cui il prodotto manifesti segni d'usura eccessiva, deformazioni, corrosione anormale, fessure, formarsi di angoli vivi, quanto altro potrebbe modificare la funzionalità stessa, non esitate a sostituirlo immediatamente!!

- Ove venisse utilizzato in prossimità del mare, lavatelo con acqua dolce dopo ogni utilizzo, asciugandolo con un tessuto non abrasivo.

DURATA

In assenza di cause che lo mettano fuori uso la durata di vita di un 8 è illimitata. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperatura elevata, abrasioni, tagli, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati.

SIMBOLI:

Numero di lotto: le due ultime cifre indicano l'anno di produzione.

GARANZIA BEAL

Questo prodotto è garantito 3 anni contro tutti i difetti di fabbricazione o materiali. Sono esclusi dalla garanzia: la normale usura derivata dall'impiego, modifiche o ritocchi autorizzati, il cattivo stoccaggio da parte del proprietario, l'impiego scorretto, i danni provocati da incidenti e/o da negligenze o da utilizzi per i quali questo prodotto non è destinato.

RESPONSABILITÀ

BEAL non è responsabile delle conseguenze dirette e/o indirette così come accidentali o di qualunque altro tipo di danno sopravvenuto e/o risultante dall'utilizzo dei suoi prodotti.

IMPIEGO:

8 è un dispositivo d'assicurazione e di discesa su corda, concepito per l'impiego in arrampicata ed alpinismo.

Assicurazione del primo di cordata

- Fissare un connettore HMS all'anello predisposto dell'imbracatura.
- Fissare il 8 al connettore tramite il piccolo foro circolare.
- Inserire la corda semplice (omologata UIAA) o le due corde (omologate UIAA) nell'apposito incavo, quindi nel connettore HMS (Fig. 1). Assicurarsi che la ghiera del connettore sia chiusa.

- La corda che dall'assicuratore va al primo di cordata deve imperativamente passare dentro un rinvio posto al di sopra dell'assicuratore. Far scorrere la corda nel 8 accompagnandola la progressione del primo di cordata e recuperando l'eccesso eventuale di corda. In analogia situazione è possibile assicurare un secondo di cordata, avendo imperativamente posto al di sopra dell'assicuratore un rinvio in cui scorre la corda del compagno assicurato.

Arrestare una caduta: Per bloccare efficacemente la caduta tenendola salda nel punto (1° capi) di corda (corde) libero (liberi) ed abbassare il di sotto del 8.

Discesa in corda doppia:

- Utilizzare l'attrezzo come indicato (Fig.2) avendo cura di collegare all'imbracatura il connettore HMS con una apposita fettuccia (longe).

- Posizionare sempre sui capi di corda libera un autobloccante (nodo prusik o meccanico) al di sotto del 8.

- Assicurandosi che questo non interferisca con la funzionalità dell'attrezzo. - Il controllo del frenaggio si ottiene serrando i capi liberi della corda usando entrambe le mani, verificare sempre la qualità del frenaggio prima di iniziare la discesa e regolare la velocità durante, affine di non surriscaldare il 8.

Deutsch

ACHTUNG

- Die verschiedenen, hier aufgeführten Fehlbildungen, sind nicht vollständig. Es existiert eine Vielzahl an Fehlbildungen, die wir weder aufzählen noch uns vorstellen können.

- Dieses Produkt ist nur zum Klettern und Bergsteigen zu benutzen. Klettern und Bergsteigen ist von Natur aus gefährlich.

- Für die Anwendung dieses Produktes wird ein spezielles Wissen und Praxiskenntnis benötigt und vorausgesetzt. Nur ausgebildete Personen dürfen dieses Produkt verwenden. Ist dies nicht der Fall, muss der Verwender unter dauernder Kontrolle einer ausgebildeten Person stehen. Fehler, entstanden durch Nichtbeachtung dieser Warnungen, erhöhen das Risiko verletzt oder getötet zu werden.

- Vor dem Gebrauch von erhaltene gekauften Artikeln wird gewarnt.
- Sie sind für Ihr Vorgehen und Ihre Entscheidungen immer selbst verantwortlich.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Während des Gebrauchs muss die korrekte Position des Produktes und deren Verbindungen überprüft werden.
- Vor und während des Einsatzes muss im Falle auftretender Schwierigkeiten, eine Rettungsmöglichkeit eingeplant werden.

WARTUNG UND PFLEGE

- Bei Anzeichen für Korrosion, Risse, Deformierung, Kratzer, scharfe Kanten ist das Gerät umgehend zu ersetzen.
- Ein verschmutztes Produkt ist mit Süßwasser zu reinigen und anschließend mit einem nicht scheuernden Tuch abzutrocknen.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des 8 ist unbeschränkt, sofern er nicht auf irrende Art und Weise beschädigt wird. Die folgenden Einflussfaktoren können aber die Lebensdauer des Produktes verkürzen: intensive Benützung, Schäden an Teilen des Produktes, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, Abscheuerungen, UV-Strahlung, Einschnitte, heftige Stöße, Gebrauchs- und Lagerungsfehler.

BEDEUTUNG DER BEZEICHNUNGEN

Seriennummer: die beiden letzten Ziffern geben das Herstellungsjahr an.

BEAL GARANTIE

Auf dieses Produkt wird drei Jahre Garantie gewährt gegen alle Material- und Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Nutzung, Schäden, die auf Unfälle zurückzuführen sind, auf Nachlässigkeiten oder auf Verwendung, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

HAFTUNG

BEAL ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte auftreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren.

VERWENDUNG

-Dieses Produkt wurde zum Sichern und zum Abselen beim Klettern oder Bergsteigen entworfen.

Sichern im Vorstieg

- Hängen Sie einen Verriegelungskarabiner in der Sicherungsschleufe des Klettergurts ein.

- Hängen Sie das 8 in den Verriegelungskarabiner durch das kleine runde Loch. Führen Sie das UIAA Einfachseil oder zwei UIAA Halbsellen durch das Hauptloch und hängen Sie die Seilschleufe in den Verriegelungskarabiner (Fig.1). Aufpassen dass die Mutter des Verriegelungskarabiners geschlossen ist.

- Warnung: das Seil des Vorstiegers muss vor dem Wegklettern vom Stanzplatz durch eine Umlenkung geführt werden. Geben Sie die Seile des Vorstiegers mit beiden

- Händen aus. Es ist auch möglich den Nachsteiger in diesem Modus zu sichern, wenn dessen Seil am Stand umgelenkt wird.

Halten eines Sturzes: Um einen Sturz effektiv zu halten, ziehen Sie das freie Ende des Seils fest nach unten.

Abselen

- Fügen Sie das Gerät wie in Abbildung 2 nachgestellt. Den Verriegelungskarabiner dank einer Bandschlinge von dem Klettergurt entfernen. Verwenden Sie ein Rücksicherungssystem (Prussikknoten). Zum Bremsen wird der Druck auf die freien

- Seilen mit der Hand erhöht.
- Vor dem Abselen überprüfen Sie die Reibungseigenschaften Ihres Seils. Während des Abselens regulieren Sie die Abselgeschwindigkeit um eine Erhitzten des 8 zu vermeiden.

Português

AVERTÊNCIAS

- Os vários casos de uso incorrecto mostrados neste aviso não são exaustivos, existem inúmeros usos incorrectos possíveis, não é possível mostrar todos eles.

- Este produto está concebido só para escalada e alpinismo.
- Escalada e alpinismo são intrinsecamente perigosos. Treino e conhecimento especial são necessários para utilizar este produto.

- Este produto só deve ser utilizado por pessoas competentes e responsáveis, ou aquelas sob o controlo directo de uma pessoa competente. O incumprimento destas normas aumenta o risco de ferimentos ou morte.

- O uso de equipamento em "segunda mão" é fortemente desencorajado.
- É responsável pelas suas próprias acções e decisões.

PRECAUCÕES

- É importante inspeccionar regularmente o estado do produto e suas conexões.
- Antes e durante o uso, considere a possibilidade de resgate em caso de encontrar alguma dificuldade.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- Substitua o dispositivo se apresenta sinais de corrosão, rupturas, deformação, marcas, desgaste, bordas afiadas, etc.
- Limpe o dispositivo, em caso de sujidade, com água corrente e seque com um pano não abrasivo.

DURAÇÃO

A vida útil do 8 é limitada, a não ser que se detecte algum defeito. Os seguintes factores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, danos nos componentes do produto, contacto com substâncias químicas, temperaturas elevadas, abrasões e cortes, impactos violentos, falhas de manutenção conforme recomendado.

SIGNIFICADO DAS MARCAS:

Número de série: os dois últimos dígitos indicam o ano de fabrico.

GARANTIA BEAL

Este produto tem uma garantia de 3 anos contra qualquer defeito nos materiais ou no fabrico.Excluídas da garantia: desgaste normal, modificações ou alterações, armazenamento incorrecto, manutenção pobre, danos devido a acidentes, a negligências ou a uma utilização impropria ou incorrecta.

RESPONSABILIDADE

BEAL não é responsável pelas consequências, directas ou indirectas ou acidentais, ou qualquer outro tipo de prejuizo resultante do uso dos seus produtos.

USO

O 8 é um dispositivo de segurança e descensor concebido para ser utilizado em escalada e alpinismo.

Asegurar o primeiro de cordada

- Coloque um mosquetão no laço de segurança do arnés.
- Prenda o 8 ao mosquetão através do orificio redondo mais pequeno. Insira a corda simples UIAA, ou cordas duplas UIAA através do orificio principal e prenda os laços da(s) corda(s) ao mosquetão (Fig.1). Assgure-se de que o mosquetão está fechado.

- A corda do primeiro de cordada deve passar através de uma amarração direccional. Solte a corda com ambas as mãos a medida que o primeiro de cordada vá subindo. É possível assegurar um segundo da mesma forma, fazendo a corda do segundo passar através de uma amarração direccional acima do sistema assegurador.

Detur uma queda:

Para detur uma queda de forma eficaz, puxe firmemente a ponta liberta da corda para baixo (Fig.2).

Descender

- Utilize o 8 conforme o esquema na figura 3 e mantenha-o afastado do arnés com um arco costurado.
- Utilize um sistema adicional de descensão (prusik). Controlo da descensão é conseguido variando a força no ponto de travagem na ponta liberta da corda.
- Verifique a travagem antes da descensão e adapte a velocidade de descensão para evitar sobreaquecer o 8.